

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 43:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I chwała JAHWE weszła do świątyni bramą zwróconą ku wschodowi.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A chwała JAHWE weszła do świątyni bramą zwróconą ku wschodowi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy chwała JAHWE weszła do domu przez bramę wschodnią;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy chwała Pańska wchodziła do domu drogą bramy, która patrzyła ku drodze na wschód słońca,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A majestat PANski wszedł do kościoła drogą bramy, która patrzyła na wschód słońca.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A chwała Pańska weszła do świątyni przez bramę, która wychodziła na wschód.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy chwała Pana weszła do świątyni bramą, która jest zwrócona ku wschodowi,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chwała JAHWE weszła do świątyni przez bramę, której fasada była zwrócona w kierunku wschodnim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chwała JAHWE weszła do świątyni przez bramę zwróconą ku wschodowi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chwała Jahwe weszła do Świątyni przez bramę, której fasada była zwrócona w kierunku wschodu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І господня слава увійшла до дому дорогою брами, що глядить до сходу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A chwała WIEKUISTEGO weszła do Przybytku drogą bramy zwróconej ku wschodowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A chwała JAHWE weszła do Domu drogą przez bramę, której przednia strona wychodziła na wschód.

¹⁾ Idiom: drogą bramy zwróconej ku drodze wschodniej.